

Luke 1:1-4 mws

V.1

Ἐπειδήπερ

a marker of cause or reason, inasmuch as, since (with reference to a fact already known), ‘the frequent inscriptional use of the simplex ἐπειδη in the protasis of preambles of official documents, with the verb δοκεω following (as in Lk 1:3) in the apodosis, suggests that Luke enriches the meaning of his own preamble with a solemn tone)

marker of cause or reason, often with the implication of a relevant temporal element, because, since, for, inasmuch as, ‘inasmuch as many have undertaken to prepare an account

ἐπεχείρησαν

AAI3pl

fr. ἐπιχειρεω

set one’s hand to, endeavor, try, cf. Acts 9:29, 19:13

to undertake to do something, but not necessarily without success, to try, to undertake

ἀνατάξασθαι

AMdepInf

fr. ἀνατασσομαι

lit. arrange in proper order, fig. to organize in a series, ‘draw up, compose/compile a narrative, implying use of traditional material and, as the context indicates, with emphasis on orderly sequence’

to organize a series of items, to organize (a report), to arrange, to compile, to put together, ‘as many have undertaken to compile a report about the things that have taken place among us’

διήγησιν

an orderly description of facts, events, action, or words narrative, account

a discourse consisting of an orderly exposition or narration, account, report, narration, ‘many have undertaken to write an account of the things that have taken place among us’

περὶ

to denote the object or person to which (whom) an activity or especially inward process refers or relates, about, concerning

markers of general content, whether of a discourse or mental activity, concerning, about, of

πεπληροφορημένων

PfPPtcpNPG

fr. πληροφορεω

fill (completely), fulfill, a synonym of πληρωω, ‘the things that have been accomplished among us’

to cause to happen, with the implication of fulfilling some purpose, to cause to happen, to make happen, to fulfill, ‘concerning the events that took place among us’

πραγμάτων

that which is done or happens, deed, thing, event, occurrence, matter, ‘concerning events that have taken place’

that which happens, happening, event, ‘concerning the events that took place among us’

V. 2

καθὼς

of comparison, just as

marker of similarity in events and states, with the possible implication of something being in accordance with something else, just as, in comparison to

παρέδοσαν

AAI3pl

fr. παραδίδωμι

to pass on to another what one knows, of oral or written tradition, hand down, pass on, transmit, relate, teach

to pass on traditional instruction, often implying over a long period of time, to instruct, to teach

ἀρχῆς

the commencement of something as an action, process, or state of being, beginning, i.e. a point of time at the beginning of a duration

a point of time at the beginning of a duration, beginning, to begin

αὐτόπται

eyewitness

one who sees an event for himself, eyewitness

one who has personally seen an event and thus has personal knowledge and can be expected to attest to the occurrence of such an event, eyewitness, personal witness, ‘(they wrote) what we have been told by those who saw these things from the beginning and proclaimed the message’

ὑπηρέται

one who functions as a helper, frequently in a subordinate capacity, helper, assistant, ministers of the word’

a person who renders service, servant

γενόμενοι

AMdepPtcpMPN

fr. γίνομαι

come into being as an event or phenomenon from a point of origin, arise, come about, develop to come to acquire or experience a state, to become

V. 3

ἔδοξε

AAI3sg

fr. δοκέω

to appear to one’s understanding, seem, be recognized as, impersonal – it seems to me, ‘it seems best to me, I decide, I resolve’

to make a choice on the basis of something being better or superior, to choose, to decide to prefer, to choose as superior

κάμολι

I also, I too, ‘I as well as others’

παρηκολουθηκότι PfAPtcpMSD fr. παρακολουθεω
to pay careful attention to something in a segment of time, follow a thing, follow a course of events, take note of, 'to me, with a firm grasp of everything from the beginning'
to make an extensive effort to learn the details and truth about something, to trace, to investigate carefully, to diligently check out, 'since I myself have carefully investigated everything from the beginning'

ἄνωθεν
from a point of time marking the beginning of something, from the beginning, 'follow from the beginning (with suggestion of thoroughness rather than temporal precision)'
duration of time for a relatively long period in the past, for a long time, 'since I have carefully studied all these matters for a long time'

ἀκριβῶς
pertaining to strict conformity to a standard or norm, with focus on careful attention, accurately, carefully, well, 'follow carefully'
pertaining to strict conformity to a norm or standard, involving both detail and completeness, accurate, accurately, strict, strictly

καθεξῆς
pertaining to being in sequence in time, space, or logic, in order, one after the other, 'write something for someone in orderly sequence'
a sequence of one after another in time, space, or logic, in order, in sequence, one after another, 'to write to you in sequence' or '...in an orderly manner'

γράψαι AAInf fr. γραφω
to express thought in writing, of pronouncements and solemn proceedings, write down, record, of literary composition compose, write
to write

κράτιστε
strongly affirmative honorary form of address, most noble, most excellent, us in address of person of varied social status
pertaining to having noble status, with the implication of power and authority, often employed as a title, excellency, most excellent, your honor

V. 4

ἐπιγνώσ AAS2sg fr. ἐπιγινωσκω
to have knowledge of something, or someone, known, know exactly, completely, through and through
to possess more or less definite information about, possibly with a degree of thoroughness or competence, to know about, to know definitely about, knowledge about

περὶ
see above

κατηγήθης

API2sg

fr. κατηχέω

to share a communication that one receives, report, inform, ‘so that you may be certain about the things you have heard or been informed of’

to teach in a systematic or detailed manner, to instruct, to teach, ‘concerning the things that you have been taught’

“It is also possible to understand κατηχέω in Lk 1.4 as denoting merely what has been told rather than what has been taught. This distinction is an important one since it implies a quite different relationship of Theophilus to the text of the Gospel of Luke. If Lk 1.4 pertains merely to Theophilus 'being told' something, then one might assume that Theophilus was not a Christian, in which case he may have been a government official to whom the joint publications (the Gospel of Luke and the Acts of the Apostles) would have been directed as a defense of Christianity. On the other hand, if one understands κατηχέω in the sense of 'to be taught' or 'to be instructed,' then one would assume that Theophilus was a Christian who had been instructed in the faith. The relationship of Theophilus to the message would then determine in a number of contexts the difference between 'we' inclusive and 'we' exclusive.” L&N en loc

ἀσφάλειαν

stability of idea or statement, certainty, truth

a state of certainty with regard to a belief, certainty, being without doubt, ‘so that you will know the certainty of those things that you have been taught’ or ‘so that you may know that those things that you have been taught are certainly true’